

Course Name	Change Management
Course Code	MGM323
Lecture No.	3
Lecture Title	Organizational Change

Lecture Glossary

أولاً: المفاهيم الأساسية

المصطلح (English)	الترجمة
Organizational Change	التغيير التنظيمي
Change Management	إدارة التغيير
Status Quo	الوضع القائم
Resistance to Change	مقاومة التغيير
Globalization	العولمة
Innovation	الابتكار
Technological Disruption	الاضطراب التكنولوجي
Business Model	نموذج الأعمال
Digital Transformation	التحول الرقمي
Organizational Culture	الثقافة التنظيمية
Adaptive Culture	الثقافة التكيفية

ثانياً: الاستعارات التنظيمية عند مورغان (Morgan's Metaphors)

المصطلح (English)	الترجمة
Organizational Metaphor	الاستعارة التنظيمية
Organization as a Machine	المنظمة كآلة
Organization as a Political System	المنظمة كنظام سياسي
Organization as an Organism	المنظمة ككائن حي
Flux and Transformation	التدفق والتحول

ثالثاً: مصطلحات استعارة الآلة

المصطلح(English)	الترجمة
Organizational Structure	الهيكل التنظيمي
Job Design	تصميم الوظائف
Business Process Reengineering (BPR)	إعادة هندسة العمليات
Top-Down Approach	النهج من أعلى إلى أسفل
Senior Management	الإدارة العليا
Line Manager	المدير المباشر
Division of Labour	تقسيم العمل
Management by Objectives (MBO)	الإدارة بالأهداف
Functional Areas	المجالات الوظيفية
Targets and Timescales	المستهدفات والأطر الزمنية
Predetermined End State	الحالة النهائية المحددة مسبقاً

رابعاً: مصطلحات استعارة النظام السياسي

المصطلح(English)	الترجمة
Coalition	التحالف
Power	السلطة / القوة
Hidden Agenda	أجندة خفية
Scarce Resources	الموارد النادرة
Bargaining / Negotiation	المساومة / التفاوض
Political Map	الخريطة السياسية
Winners and Losers	الرابحون والخاسرون
Factions	الفصائل / الأطراف المتنافسة

خامساً: مصطلحات استعارة الكائن الحي

المصطلح(English)	الترجمة
Adaptation	التكيف
External Environment	البيئة الخارجية
Open Systems	النظم المفتوحة
Interdependent Sub-systems	النظم الفرعية المترابطة
Participation and Involvement	المشاركة والانخراط
"One Best Way"	"الطريقة المثلى الواحدة"
Fit	التوافق / الملاءمة
Human Resources (HR) Function	وظيفة الموارد البشرية
Psychological Support	الدعم النفسي

سادساً: مصطلحات استعارة التدفق والتحول

الترجمة	المصطلح (English)
التغيير الناشئ	Emergent Change
التجدد الذاتي	Self-Renewal
التوتر والصراع	Tension and Conflict
الممكن / الميسر	Enabler / Facilitator
السببية	Cause and Effect

سابعاً: نماذج التغيير (Change Models)

الترجمة	المصطلح (English)
نموذج لوين ذو الخطوات الثلاث	Lewin's Three-Step Model
إذابة الجمود	Unfreeze
التغيير / الانتقال	Change (Move)
إعادة التجميد / الترسخ	Refreeze
ديناميكيات الجماعة	Group Dynamics
التغيير المخطط	Planned Change
المرحلة مقابل العملية	Phase vs. Process
الاستكشاف	Exploration
التخطيط	Planning
التنفيذ	Action
التكامل / الدمج	Integration
معادلة التغيير	Change Formula ($D \times V \times FS > R$)
عدم الرضا	Dissatisfaction (D)
الرؤية	Vision (V)
الخطوات الأولى	First Steps (FS)
المقاومة	Resistance (R)
التدخل	Intervention
التغيير المستدام	Sustainable Change
الشفافية	Transparency